

Informes de la Construcción: más que una revista técnica

Informes de la Construcción: most what a technical journal

Ana Esteban Maluenda*

RESUMEN

Informes de la Construcción es una revista de indudable valor para documentar la historia de la construcción del siglo XX. Su incuestionable carga técnica es sobradamente conocida para los profesionales del sector. Sin embargo, en la medida en la que uno se sumerge entre sus páginas llama la atención otro aspecto: la especial atención que mostró durante sus primeras dos décadas de existencia a la divulgación de la arquitectura coetánea más señera. El presente trabajo trata de reivindicar el papel que jugó esta revista como agente de difusión de la producción foránea de las décadas de 1950 y 1960 en el ámbito arquitectónico madrileño. Es verdad que cuando se pregunta al respecto a los protagonistas del momento, *Informes* no es la primera publicación que recuerdan, pero también es cierto que las cifras que arroja el análisis de los artículos que incluye y la comparación con otras publicaciones especializadas de la época resultan 'apabullantes'. De la totalidad de reseñas en torno a la arquitectura o la actividad arquitectónica extranjera localizadas en un conjunto considerable de ellas, *Informes de la Construcción* acapara casi el 50 por ciento. Una cifra que anima a realizar un recorrido más exhaustivo por los contenidos de una publicación que excede el concepto que habitualmente se tiene sobre lo que es una revista técnica.

070-32

Palabras clave: difusión, arquitectura, extranjera, 1950/1960.

SUMMARY

Informes de la Construcción is a magazine of undoubtable value to document the history of construction in the 20th century. Its unquestionable technical load is well known amongst professionals of the field. However, as readers immerse themselves in its pages another aspect stands out: the special attention the magazine paid during its first two decades of existence to the dissemination of the most singular architectures of the time. The current project tries to vindicate the role that this magazine played as a means to inform about the foreign production during the decades of the 1950s and 1960s within the Madrid architectural scene. It is true that when one asks the leading figures of the time, *Informes* is not the first publication they recall, but it is also certain that the data produced by the analysis of the articles included in the magazine and the comparison with other professional publications of the period are conclusive. Of all the reviews on foreign architecture or architectural activity featured in a considerable group of them, *Informes de la Construcción* gathers almost 50 percent. This figure encourages to embark on a more exhaustive itinerary through the contents of a publication that well exceeds the usual consideration of what a technical journal is.

Keywords: spreading, architecture, foreign, 1950/1960).

*Dr. Arquitecto



1



2

1.- Portada del número 1 de *Informes de la Construcción*.

2.- Editorial del primer número de *Informes de la Construcción*, donde se explican sus objetivos y se fijan sus líneas de contenidos.

El año 1948, momento en el que la revista *Informes de la Construcción (IC)* publicaría su primer número (Fig. 1), marca el inicio de una nueva etapa en la historia de España. Aparte del desastre material y personal que supuso para los que la vivieron, el final de la Guerra Civil trajo consigo un periodo en el que la falta de comunicación con el exterior se convirtió en una de las constantes de la sociedad. Dicho aislamiento continuaría imponiéndose durante toda la década de los cuarenta y comenzaría a aliviarse por una serie de hechos que se concentrarían en la primera parte de los cincuenta, desde la apertura de la frontera con Francia, en ese mismo 1948, hasta la definitiva admisión de España en la ONU, en 1955.

En esos años todavía estaba reciente el cambio que había sufrido el Instituto de la Construcción y Edificación en 1946 cuando, de estar adherido al Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), había pasado, por invitación del Patronato 'Juan de la Civera', a formar parte del mismo como Instituto propio. Así, la revista *IC* se creó como medio de difusión de la labor efectuada por el Instituto, entre cuyas finalidades se contaba la de «divulgar (...) trabajos de investigación sobre la construcción y edificación» que se estuviesen realizando y «cuantas cuestiones relacionadas con la Construcción puedan resultar de interés positivo». Sin embargo, pese a contar con un objetivo tan definido, e incluso a su propio nombre, la publicación no se redujo a temas exclusivamente técnicos, sino que desde el principio intentó «interesar al mayor número de lectores» (Fig. 2).

Por aquel entonces, en el ámbito arquitectónico madrileño existían ya una serie de publicaciones periódicas especializadas: *Cortijos* y *Rascacielos*, que llevaba editándose desde antes de la Guerra, compartía espacio con *Gran Madrid*, *Reconstrucción* o el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura (BDGA)*. Pero, sin duda, la más consolidada de todas ellas era la *Revista Nacional de Arquitectura (RNA)* que, aunque en esos momentos había abandonado momentáneamente su denominación inicial, *Arquitectura*, y dependía de la Dirección General de Arquitectura, no tardaría demasiado en recuperarse como órgano de difusión del Colegio de Arquitectos de Madrid.

Desde sus inicios, *IC* se hizo un hueco entre las anteriores, aunque por su orientación no alcanzó la misma trascendencia entre los arquitectos que algunas de ellas que, como la citada *Revista Nacional de Arquitectura*, recibían todos los colegiados, y otras que, como *Hogar y Arquitectura (HyA)* o *Nueva Forma (NF)*, aparecieron años más tarde y

alcanzaron un notable éxito entre la profesión (Fig. 3). Así, en general, *IC* se recuerda como una buena fuente, pero tal vez más específica y, por tanto, menos manejada que las anteriores. José Antonio Corrales, por ejemplo, se mostraba así de categórico en sus afirmaciones sobre la difusión de *IC* entre los arquitectos: «Arquitectura, era la más leída. Hogar y Arquitectura empezó más tarde, a mediados de los cincuenta, pero tenía también cierto nivel y se manejaba bastante. Sin embargo, Temas de Arquitectura se miraba mucho menos. Y tampoco Informes de la Construcción» (1).

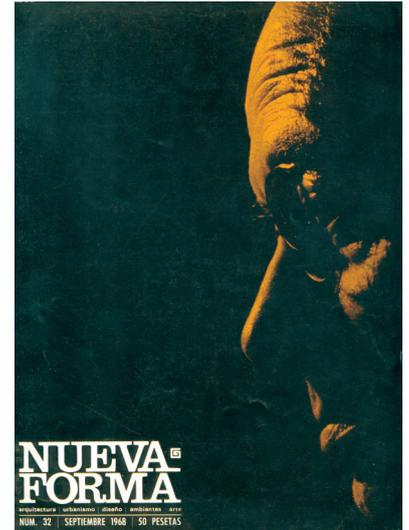
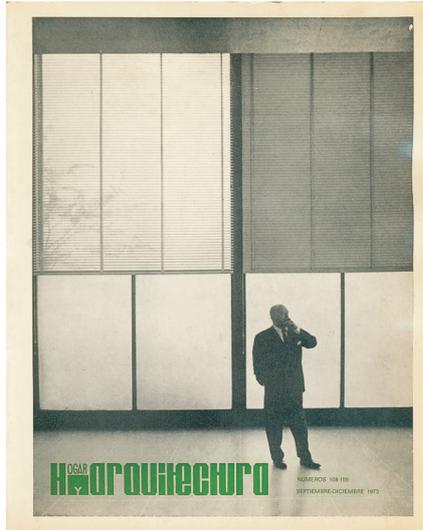
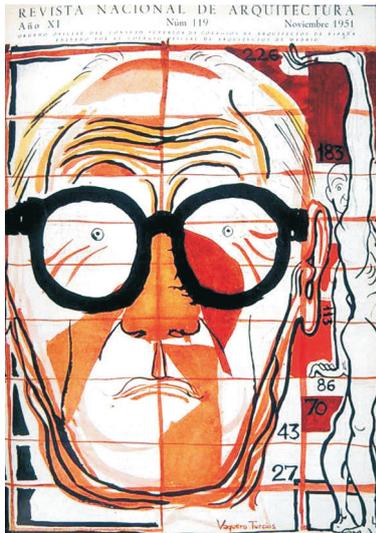
Por el contrario, Rafael Moneo vislumbraba entre sus contenidos otros matices: «dada la institución que la patrocinaba, la revista trataba de hacer hincapié más en los asuntos profesionales que en las cuestiones estéticas. Pero no estaba ajena del todo a las mismas» (2).

Efectivamente, aunque la propia publicación se definía a sí misma como 'Revista de información técnica y comercial', desde el principio tuvo la vocación de incluir entre sus páginas mucho más de lo que parece expresar este subtítulo. Así, ya en la introducción que se hacía al primer número, de mayo de 1948, se expresaba la intención de estructurarla en dos partes: una primera, de carácter informativo, que agrupaba artículos originales o seleccionados de publicaciones extranjeras; y una segunda, dedicada a asuntos más específicos.

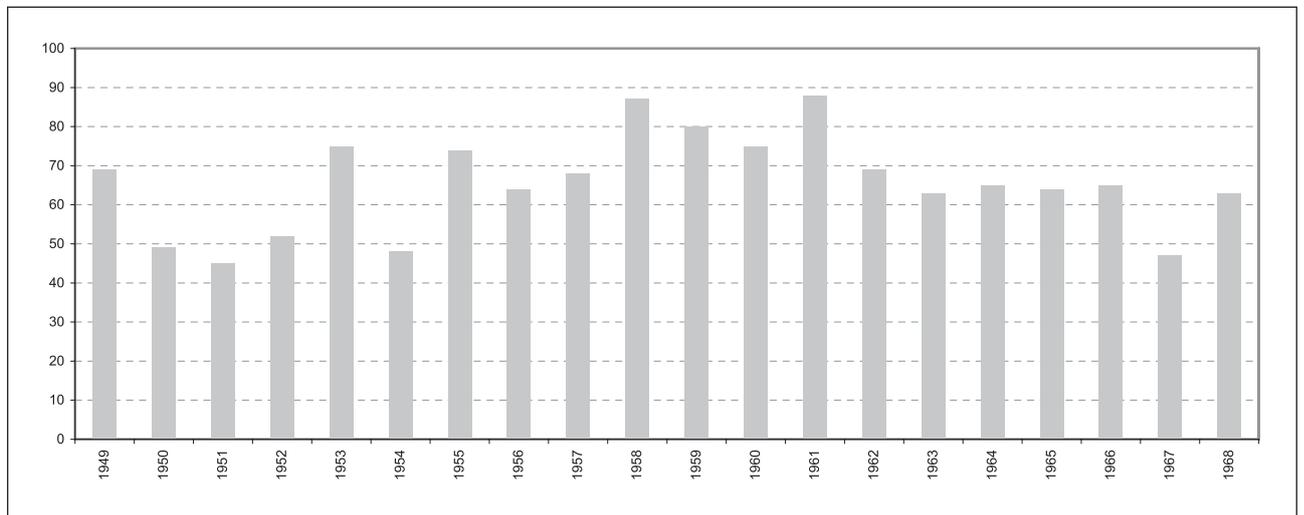
A estas alturas, es indudable el valor documental que tiene *Informes* para armar la historia de la construcción de la segunda mitad del siglo XX en el ámbito español y en el foráneo. Y en ese sentido se han elaborado exhaustivos trabajos sobre sus contenidos, fruto de líneas de investigación que, como la que se mantiene en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Sevilla, han facilitado el trayecto al resto de estudiosos que abordan el momento (3).

Sin embargo, ninguno de ellos hace un especial hincapié en un aspecto que llama la atención en cuanto uno se sumerge en la información que las revistas madrileñas publicaban sobre la producción extranjera y que obliga a reivindicar el papel que jugó *IC* en sus primeras dos décadas de existencia como agente de información de la arquitectura más señera de la época.

Las cifras hablan por sí solas: de las cerca de 3.000 reseñas a la arquitectura moderna coetánea que se han localizado en las seis revistas consultadas (4), *Informes de la Construcción* acapara más de 1.300, es decir, casi la mitad –un 47 por ciento– del total.



3



4

Pero, además, hay otro aspecto global que la diferencia y la sitúa muy por encima del resto de publicaciones periódicas del momento en lo que a divulgación del panorama internacional se refiere: la constancia con la que mostró las realizaciones foráneas a lo largo de sus primeros veinte años de existencia (Fig. 4). Esto último, se considera incluso más significativo que la extraordinaria –considerando el momento y comparando con el resto– cantidad de artículos publicados. Y es que, a diferencia de otras revistas, la frecuencia de aparición de edificios extranjeros en sus páginas no parece que estuviese determinada –exclusivamente– por el acaecimiento de una serie de hechos localizados en el tiempo, sino más bien por un criterio establecido en cuanto a la difusión de la producción foránea.

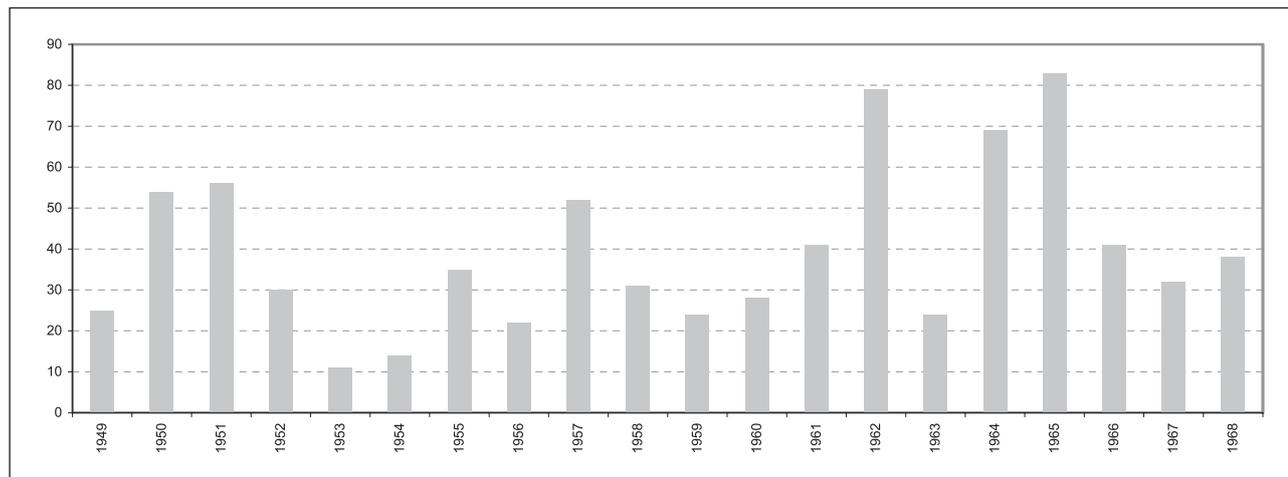
En general, el estudio de las publicaciones periódicas madrileñas de las décadas de 1950 y 1960 pone en evidencia que –al menos en los primeros momentos– en la

mayoría no había un especial interés por informarse e informar de lo que ocurría fuera de nuestras fronteras. Lo que no quiere decir que no apareciese suficiente información al respecto (5), sino que una parte considerable de las referencias que se hicieron a la arquitectura extranjera no se buscaron de forma específica, y fueron surgiendo en la medida en la que llegaba documentación a las revistas. Basta con revisar las gráficas de los artículos publicados sobre el asunto en esos años para darse cuenta de que *Informes de la Construcción* es la que presenta un panorama más homogéneo en todo el periodo contemplado (6).

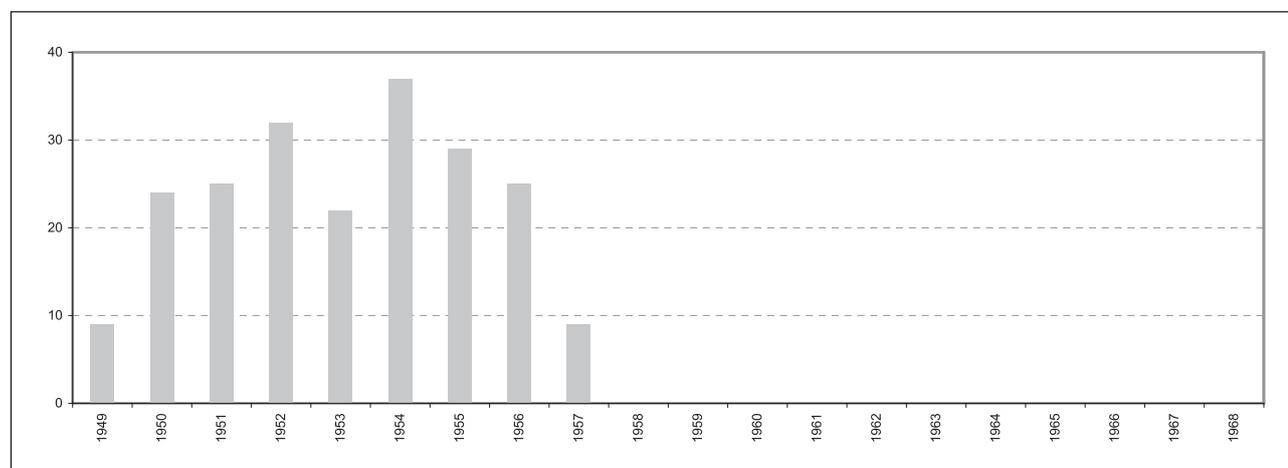
En el caso de *RNA* y *Arquitectura*, los valores máximos se alcanzan precisamente en años en los que se elabora algún monográfico que dispara las cifras, como por ejemplo los dedicados a ‘Teatros’ y ‘Arquitectura francesa’ en 1950 y 1951, el de ‘Arquitectura religiosa’ de 1957, el de ‘México’ de 1962, y los de ‘Ferias’, ‘Edificios religiosos’ y

3.- Portadas de *RNA*, *Hogar y Arquitectura* y *Nueva Forma*, tres de las revistas madrileñas más recordadas de la época.

4.- Número de reseñas sobre arquitectura moderna extranjera publicadas en la revista *Informes de la Construcción* entre 1949 y 1968.



5



6

5.- Número de reseñas sobre arquitectura moderna extranjera publicadas en *RNA* y *Arquitectura* entre 1949 y 1968.

6.- Número de reseñas sobre arquitectura moderna extranjera publicadas en el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura* entre 1949 y 1957.

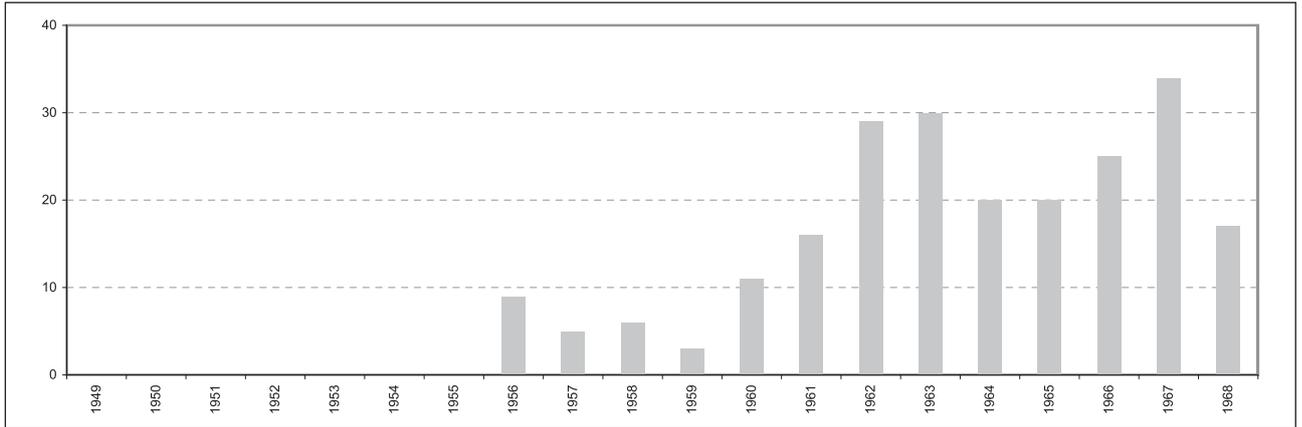
‘Richard Neutra’ de 1964 y 1965 (Fig. 5). El *BDGA* reproduce una parábola que alcanza su punto más álgido en 1954, momento en el que el mismo Neutra realizó uno de sus viajes a España y en el que la arquitectura brasileña acaparó buena parte de la información gracias a un viaje de Javier Carvajal al país y a la exposición que derivó de éste, donde se mostraron fotografías de la producción carioca en las ciudades de Madrid y Barcelona (Fig. 6).

Hogar y Arquitectura tomaría el pulso a lo extranjero tiempo después de su aparición, con la definitiva ‘asunción’ de Carlos Flores al puesto de director y la traducción en 1963 de la serie ‘A prueba’ (*On trial*), que había escrito Reyner Banham un año antes para *The Architectural Review* (Fig. 7). En *Temas de Arquitectura (TA)* únicamente destacan dos años, 1959 y 1968, momentos de elaboración de un par de monográficos sobre la obra y figura de Frank Lloyd Wright y de la publicación de varios artículos sobre la Expo 67 de Montreal (Fig. 8). Algo similar a lo que ocurre en *Nueva Forma*, donde también dedicarían especial atención a la Exposición Universal canadiense (Fig. 9).

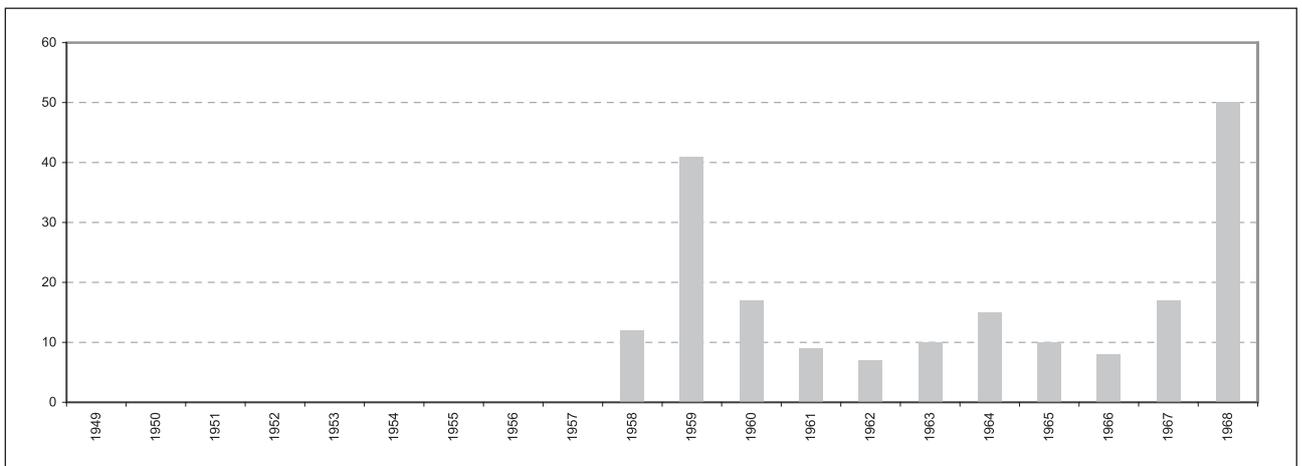
Todo lo contrario a lo que muestra *Informes de la Construcción*, donde durante los veinte años contemplados apenas se observan variaciones en el número total de artículos dedicados a la arquitectura extranjera. Por otra parte, si se comparan las seis revistas a la vez, queda patente la superioridad de *IC* a lo largo de todo el periodo, sólo rota por *RNA* y *Arquitectura* en esos años significativos que se han señalado y por las razones ya citadas (Fig. 10).

Pero, ¿cuáles son los temas foráneos que abordaba *IC*? Antonio Fernández Alba da la clave en las siguientes líneas: «*Informes de la Construcción, desde sus primeros números, siempre ha mantenido una información de los postulados y desarrollos técnicos; los temas de arquitectura, salvo episodios coyunturales, eran tratados como información*» (7).

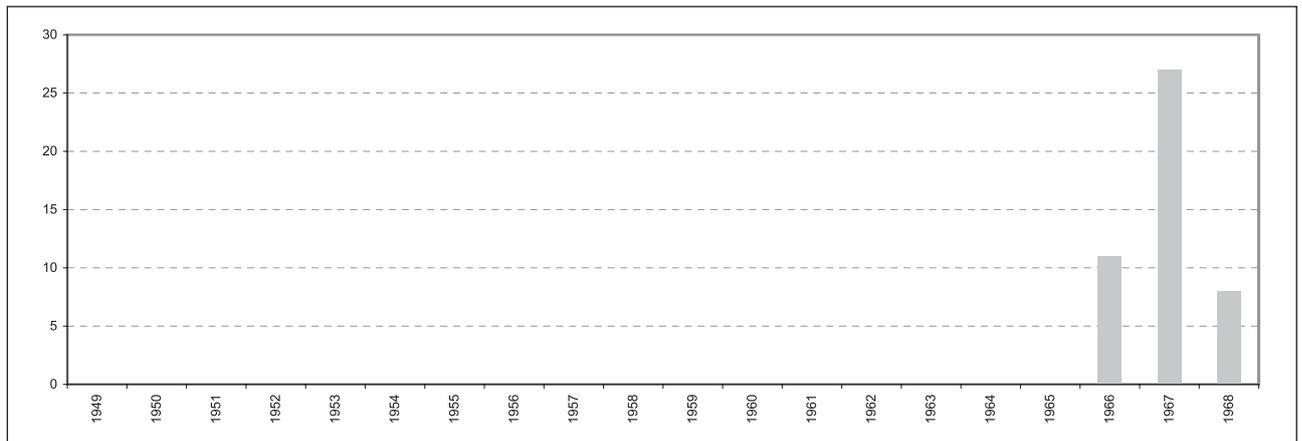
Una información que se traduce en la publicación de edificios de reciente construcción sobre los que, si bien es cierto que por lo general no se establecía una crítica, sin embargo facilitaban una documentación relativamente extensa que solían reelaborar para



7



8



9

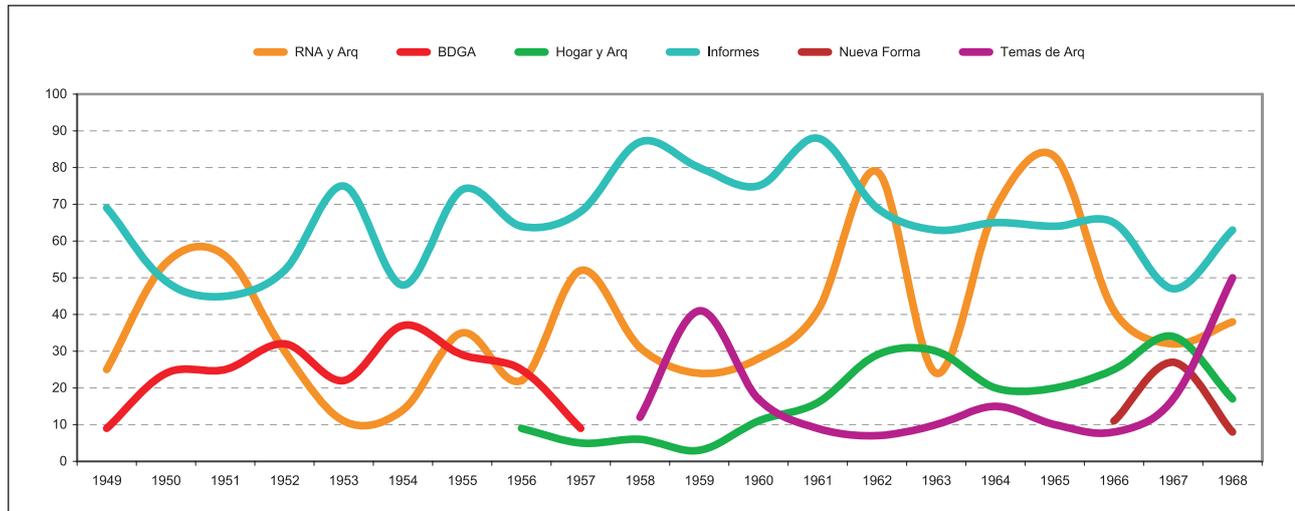
la ocasión. Y precisamente en este punto surgen los primeros motivos de desacuerdo. Una parte de los arquitectos del momento con los que se ha podido conversar sobre la revista han señalado que dicha intervención sobre los documentos originales restaba rigor a la publicación y la convertía en un documento demasiado homogéneo. Y, sin embargo, para otros ahí residía su mayor valor, en la claridad y sencillez con la que representaban plantas, alzados y secciones de los edificios. En cualquier caso, lo cierto es que sus páginas contienen tal número de

reseñas y artículos a la arquitectura coetánea extranjera que los arquitectos madrileños podrían haber viajado por lugares a los que, todavía –sobre todo en la década de 1950–, les resultaba complicado llegar en persona. Destacan, sin lugar a dudas, los dedicados a la producción estadounidense, que acaparan el 30 por ciento del total y duplican, e incluso triplican a países como Alemania, Francia, Inglaterra e Italia. Resulta muy llamativa, también, la atención que se muestra a los edificios suizos, que se acercan a los alemanes y rebasan a italianos, ingleses

7.- Número de reseñas sobre arquitectura moderna extranjera publicadas en *Hogar y Arquitectura* entre 1956 y 1968.

8.- Número de reseñas sobre arquitectura moderna extranjera publicadas en *Temas de Arquitectura* entre 1958 y 1968.

9.- Número de reseñas sobre arquitectura moderna extranjera publicadas en *Nueva Forma* entre 1966 y 1968.



10

10.- Distribución de los diferentes artículos publicados sobre arquitectura moderna extranjera en las seis revistas contempladas entre los años 1949 y 1968.

y franceses. Por debajo de todos ellos, Brasil, Dinamarca, Holanda, Japón, México y Venezuela, superan un panorama ya muy desperdigado del que sobresalen levemente emplazamientos europeos, como Austria o Suecia, y otros más exóticos, como India, Israel o Marruecos. Exceptuando los ya citados casos de Brasil, México y Venezuela, el resto de países sudamericanos apenas alcanzan cotas que rondan los 3 ó 5 artículos sobre su producción (Fig. 11).

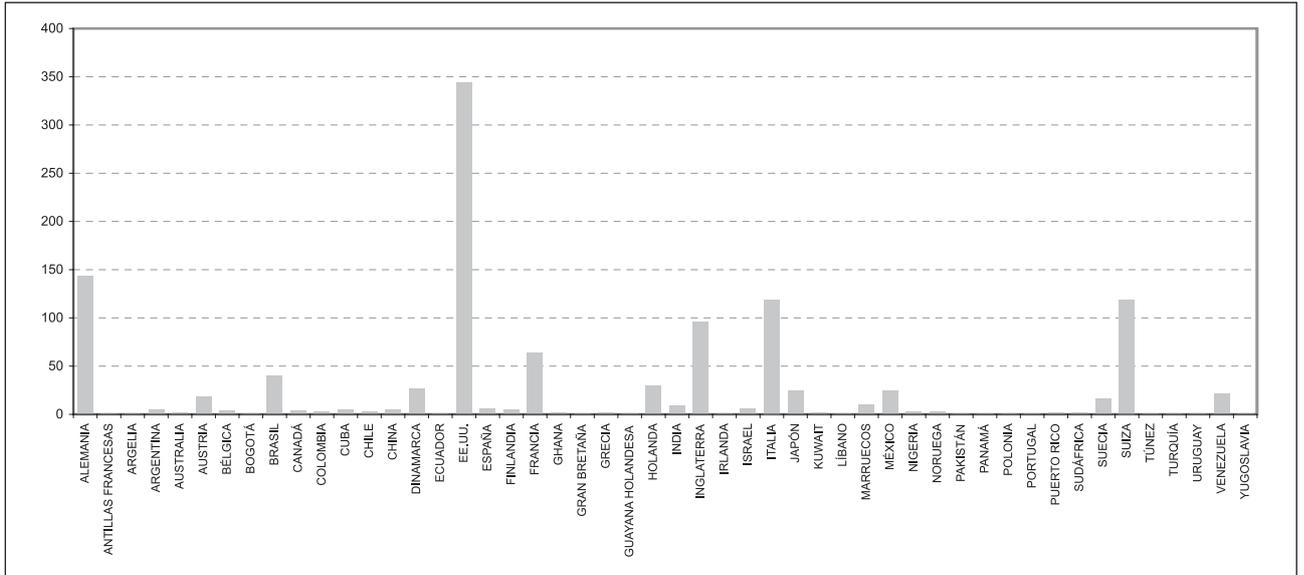
En cuanto a las personas que firmaban las reseñas a los edificios es necesario aclarar que la gran mayoría de ellas aparecen sin autor y otras tantas atribuidas a siglas, que en algunos de los casos aún no ha sido posible identificar (Fig. 12). Se impone sobre todos ellos Richard Neutra quien, entre los años 1959 y 1962, publicó 21 artículos: 6 dedicados a su propia obra (8), dos necrológicas a los arquitectos Frank Lloyd Wright y Eduardo Torroja (9), y una gran mayoría sobre temas y asuntos que interesaban al austriaco (10) y que constituyeron una serie que fue anunciada como tal en sus comienzos en la propia revista (11).

Por debajo de Neutra, y menos localizados en el tiempo, Fernando Cassinello y Luigi Vagnetti aparecen algo destacados sobre el resto de autores. El primero con cuatro artículos muy dispares (12) dedicados a tipologías, materiales (Fig. 13), eventos y arquitectos; y el segundo, mucho más centrado en temas y arquitectos italianos (13). Sobre arquitectos se habla poco. Aparte de las ya citadas necrológicas de Neutra sobre Eduardo Torroja y Frank Lloyd Wright –a las que se suman otras dos a Torroja de Gio Ponti y Mario Salvadori (14)– y un par de comentarios más sobre la obra del estadounidense (15) –una de ellas resultado de la conferencia que pronunció Edgar Tafel, discípulo y colaborador del maestro, en el

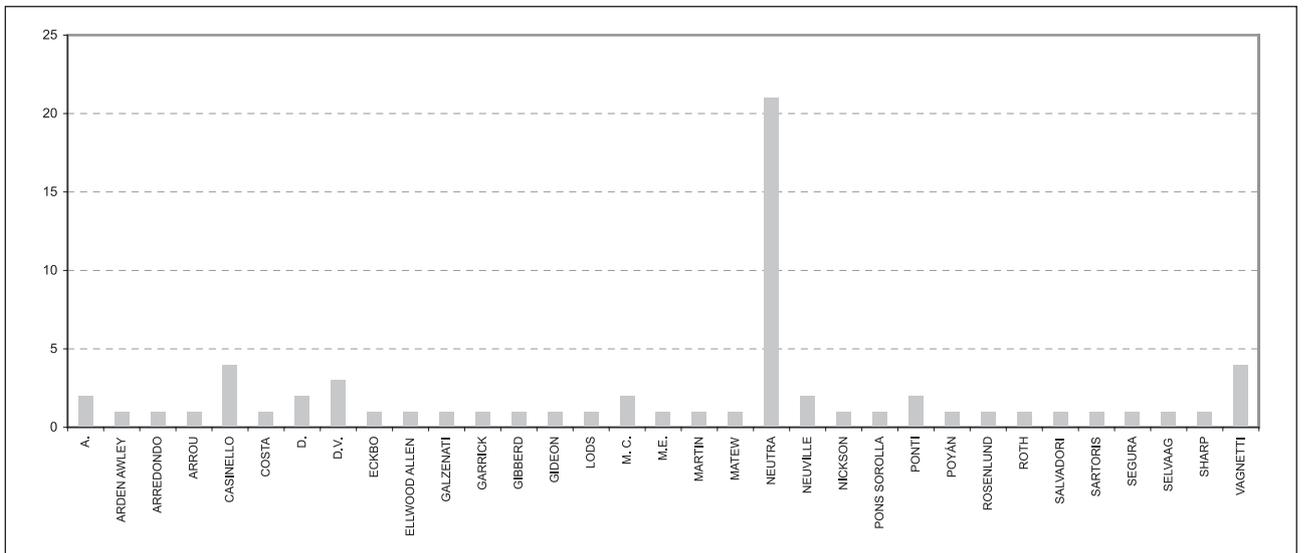
salón de actos del propio Instituto (Fig. 14, pág. 94)–, y de los artículos que Cassinello y Vagnetti escribieron sobre Le Corbusier, Nervi y Vaccaro, cabría señalar una serie de reseñas a la obra de diversos arquitectos reunidas bajo el epígrafe “Los arquitectos opinan de arquitectura” (Fig. 15, pág. 95), un extenso artículo donde se intentó reflejar la «opinión personal de figuras representativas de la arquitectura (...) forjadores, en su medida, de la nueva Arquitectura» (16), a través de la difusión de su currículum, su credo personal y una de sus obras. Los elegidos para colaborar en el número fueron: Rino Levi y Affonso Eduardo Reidy, de Brasil; Luis Gutiérrez Soto, Miguel Fisac y Secundino Zuazo, de España; Marcel Breuer y Richard Neutra, por EEUU; Marcel Lods y Bernard Zehrffuss, de Francia; Giovanni Michelucci y Giuseppe Vaccaro, de Italia; y Lorenzo Carrasco, Guillermo Rossell y Enrique de la Mora y Palomar, de México.

A todos ellos se envió un cuestionario con diez preguntas (17) en base a las cuales los propios encuestados montaron ese ‘credo personal’ al que se hacía referencia hace unos instantes.

Resta únicamente señalar la existencia de otro artículo, titulado “La arquitectura como factor humano” (18), en el que se revisaron los contenidos de una conferencia que, sobre dicho asunto, impartió Richard Neutra el 24 de noviembre de 1954 en el Instituto, y que dedicó a los arquitectos y estudiantes de Arquitectura españoles. Y, llegados a este punto, hay que abordar el verdadero núcleo fundamental de los artículos que se publicaron en *Informes de la Construcción* sobre la arquitectura extranjera durante sus primeras dos décadas de existencia, los dedicados a mostrar edificios de reciente construcción. Evidentemente, todos ellos aparecieron en sus páginas precisamente



11

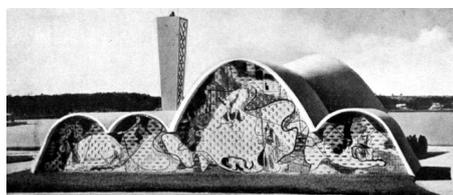
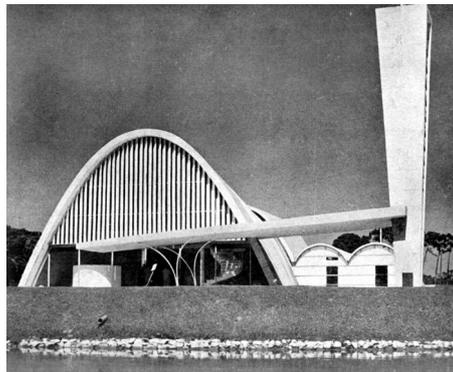


12

por esta razón que se apunta: se trataba de exponer el panorama arquitectónico más reciente pero –como ya se ha señalado al principio del texto–, a diferencia de otras revistas madrileñas consultadas, *IC* parece abordar este ‘ingente’ trabajo con un tesón y una perseverancia que se traduce en un constante ‘bombardeo’ de edificios foráneos que la sitúa muy por encima del resto de publicaciones en lo que a difusión de la producción internacional se refiere.

El repaso a esa lista de edificios podría plantearse de una forma cronológica –algo que casi siempre funciona a la perfección– pero, con el ánimo de no alargar este comentario más de lo razonable, se ha considerado más interesante efectuarlo referido a los arquitectos que los proyectaron (Fig. 16, pág. 95).

No obstante, antes de abordar este asunto, es necesario hacer una aclaración sobre el



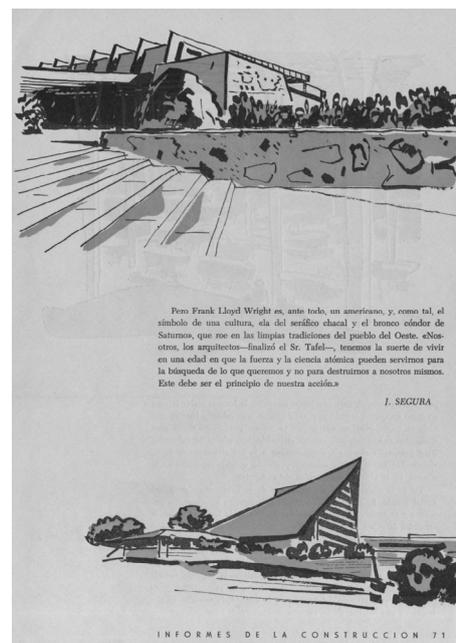
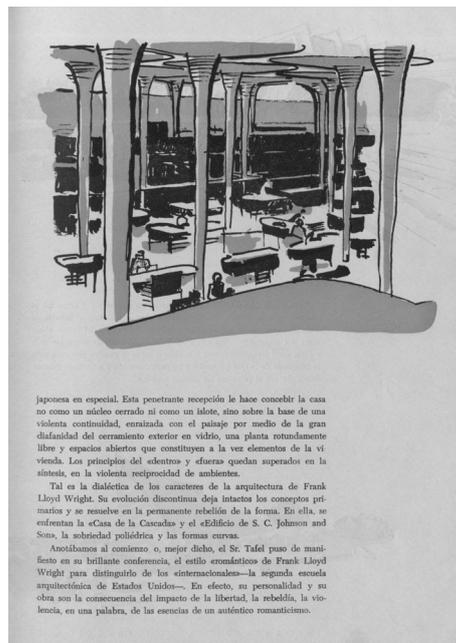
11.- Número de reseñas por países sobre arquitectura moderna extranjera publicadas en *Informes de la Construcción* entre los años 1949 y 1968.

12.- Número de reseñas sobre arquitectura moderna extranjera publicadas en *Informes de la Construcción* entre los años 1949 y 1968 para las que figura autor.

13.- Iglesia de Pampulha, de Oscar Niemeyer, uno de los ejemplos que ilustran el artículo “Hormigón, material noble de hoy” de Fernando Casinello (*Informes de la Construcción*, nº 86).

13

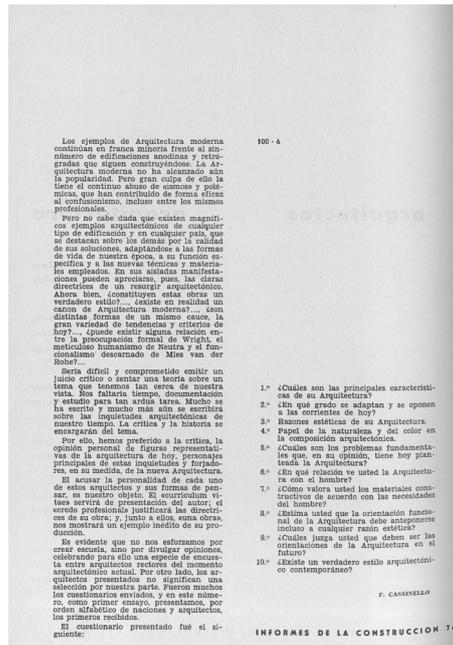
14.- Páginas del artículo "Frank Lloyd Wright y su obra" (*Informes de la Construcción*, nº 71).



tipo de reseñas que incluye *IC* al respecto. En general, se trata de artículos más o menos extensos en los que se retrata un edificio pero, a partir del año 1954, las edificaciones más recientes comienzan a incorporarse también—de una forma sistemática— a la sección 'Noticias', sirviendo estas breves reseñas en muchos de los casos como anuncio de un artículo posterior más extenso sobre el edificio. Esto que se comenta, aparte de constituir una característica exclusiva de *IC* frente al resto de publicaciones contempladas, es necesario considerarlo a la hora de analizar los resultados que arrojan las gráficas en las que se muestran los resultados obtenidos tras la consulta de los números de la revista

ya que, de las 1.237 entradas que se han seleccionado como dedicadas expresamente a edificios, 246 corresponden precisamente a estos comentarios breves a los que se hacía referencia, que suman una cantidad bastante considerable que se acerca al 20 por ciento del total.

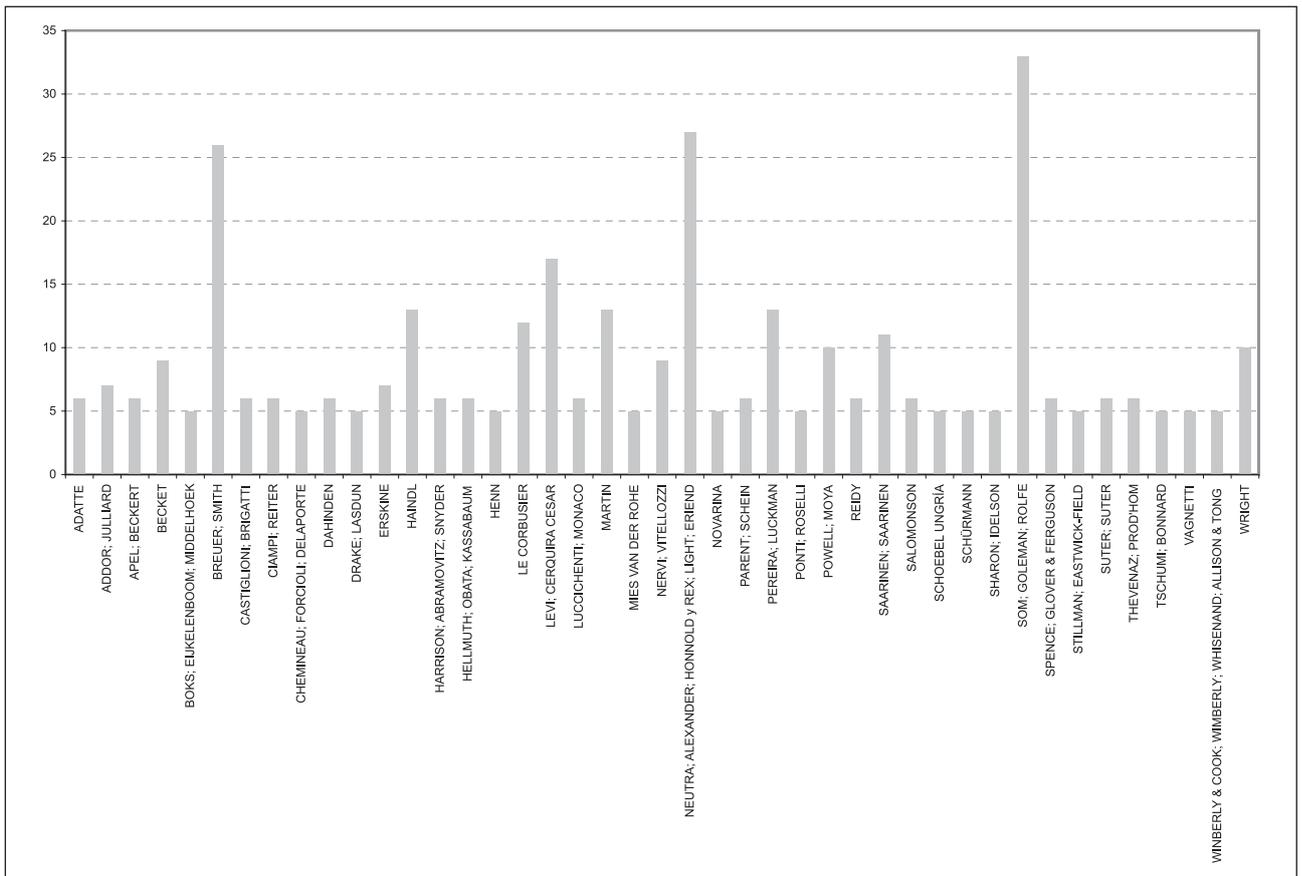
En cualquier caso, incluso descontando ese volumen, la distribución general no sufre grandes variaciones (Fig. 17, pág. 96). Por encima del resto destaca la producción de tres oficinas, las de Marcel Breuer y Richard Neutra y el estudio de Skidmore, Owings y Merrill, especialmente la de estos últimos. La difusión de la obra de SOM comenzó



15.- Primeras dos páginas del artículo "Los arquitectos opinan de arquitectura", publicado en el número 76 de *Informes de la Construcción* (1955).

16.- Artículos dedicados a edificios foráneos en *Informes de la Construcción* entre los años 1949 y 1968 agrupados por arquitecto.

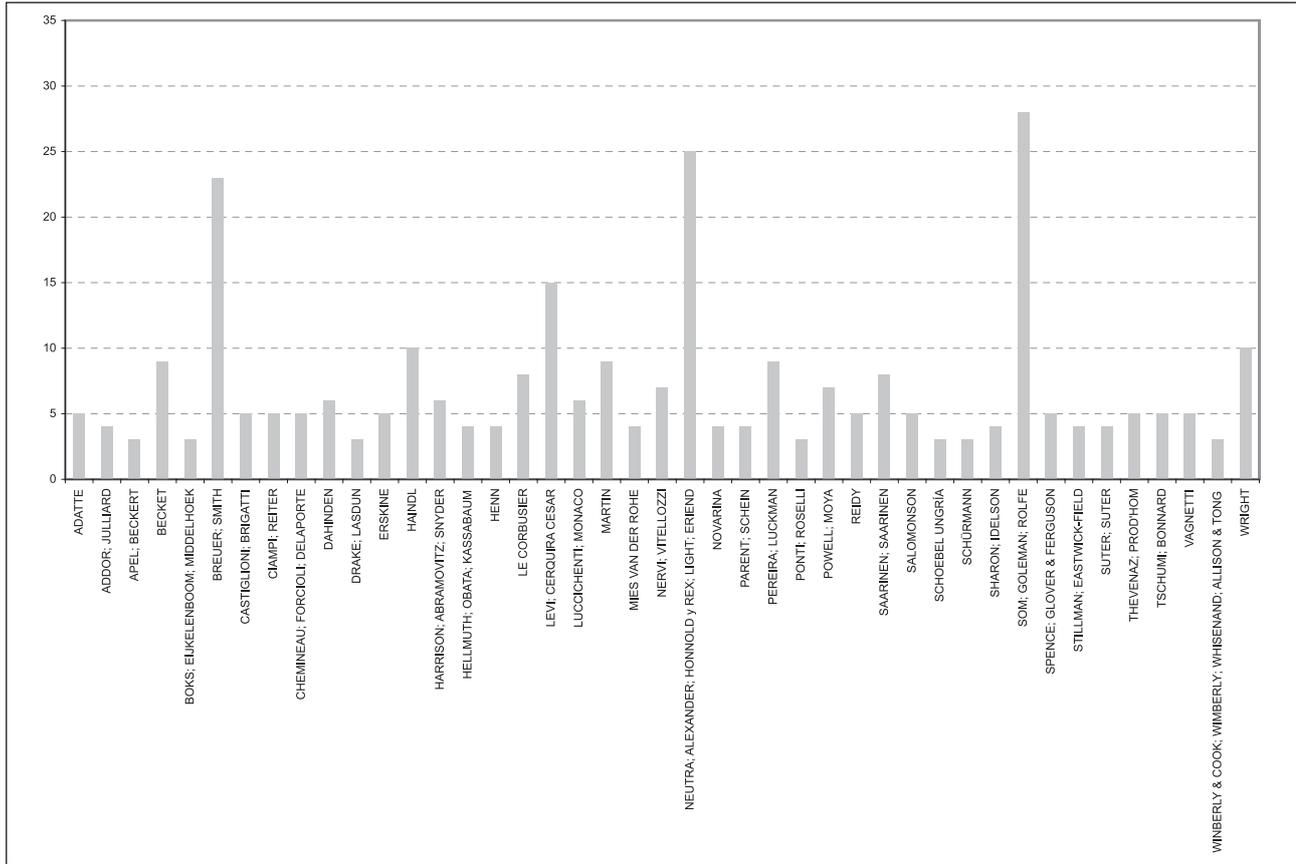
15



16

con fuerza, mostrando uno de sus mejores trabajos: la Lever House (Fig. 18, pág. 96) de Nueva York (19). Un par de años más tarde, con la publicación de otro de sus edificios neoyorquinos, el Manufacturers Hanover Trust (20) retomarían el trabajo

del grupo (Fig. 19, pág. 96), al que seguirían prestando atención casi sin interrupción durante los años que abarca este estudio. Aparte de éstos, entre los ejemplos elegidos destacan los edificios para la Libbey Owens Ford Glass Co. y la Upjohn Co., en Toledo y



17.- Artículos dedicados a edificios foráneos en *Informes de la Construcción* entre los años 1949 y 1968 agrupados por arquitecto, descontadas las reseñas aparecidas en la sección de 'Noticias'.

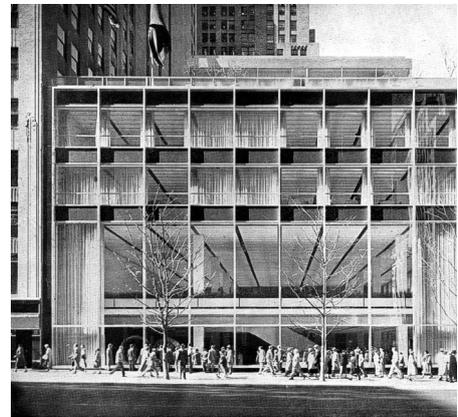
18.- Lever House, Nueva York (*Informes de la Construcción*, nº 49).

19.- Manufacturers Hanover Trust, Nueva York (*Informes de la Construcción*, nº 69).



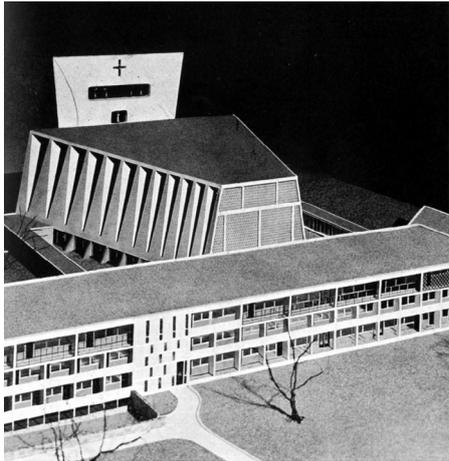
18

Michigan, respectivamente; el complejo para la Academia de la US Air Force en Colorado; la Beinecke Rare Book and Manuscript Library en New Haven; el Hotel Istanbul Hilton en Estambul; y el edificio de oficinas de la compañía de seguros Panamericana en Nueva Orleans, todos ellos con artículos que superan las cinco páginas (21).



19

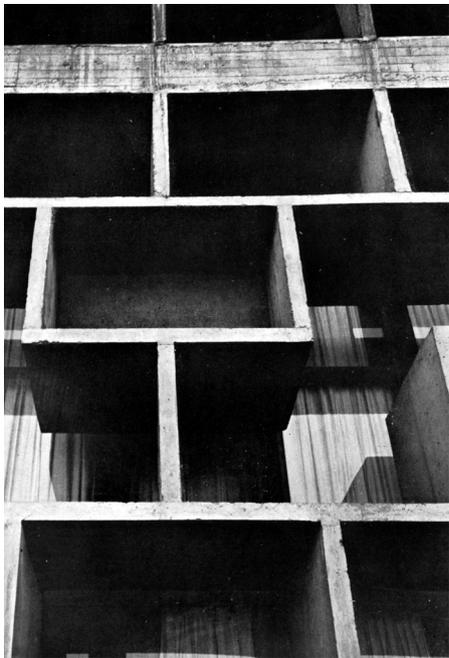
Con el mismo tamaño podrían citarse, entre otros, los dedicados al Orange Coast College y el Adelphi College de California y Nueva York, la Quinta Gorrondona de Caracas, la Embajada de EEUU en Karachi, la vivienda experimental en Silver Lake o el Centro de Atracciones de Los Ángeles, en el caso de Richard Neutra (22); y la Sede de la UNESCO en París, la Abadía de San Juan en Minnesota (Fig. 20), el Museo Whitney y el Hunter College de Nueva York, la Embajada de EEUU en La Haya y la propia casa del arquitecto, para Marcel Breuer (23). Por debajo de los tres anteriores, pero significativamente por encima del resto, se



20



21



22



23

mueve Rino Levi, firmando proyectos en solitario o con Roberto Cerqueira y Luis Roberto Carvalho, y entre los que cabría citar sus edificios Monteiro, el de la 'Seguradora Brasileira', los de la Ciudad Universitaria, el Hospital del Cáncer (Fig. 21) y el Cándido de Camargo, y la Sede de las industrias químicas Electro Cloro, todos ellos situados en São Paulo (24).

Entre el resto de los que superan los cinco artículos, los nombres de Le Corbusier (Fig. 22), Pier Luigi Nervi, Eero Saarinen y Frank Lloyd Wright (25) destacan sobre otros que, como Welton Becket, Friedrich F. Haindl, Albert C. Martin, William Pereira y Charles Luckman, o Philip Powell e Hidalgo Moya (26), resultan de sobra conocidos para la mayoría pero cuya obra, con el paso de los años, no se ha valorado en su conjunto

como la de los primeros. Como puede verse, la cantidad de información sobre los edificios extranjeros coetáneos que mostró *Informes de la Construcción* durante ambas décadas desborda con creces las previsiones que a priori podían efectuarse al respecto. Y aunque éste es el campo en el que desarrollaron una labor más significativa, es necesario señalar la existencia de una serie de artículos dedicados a otros asuntos.

En primer lugar, los que destinaron a la trayectoria y figura de diversos arquitectos, que se concentran significativamente alrededor de dos años: 1955, por la publicación del extenso artículo "Los arquitectos opinan

de arquitectura” al que ya se ha hecho referencia; y 1961, fecha del fallecimiento de Eduardo Torroja. En cuanto a la presencia de textos en los que se plantease una crítica sobre el estado de la arquitectura, hay que reconocer que se localizan pocos ejemplos. Salvando algunos de los ya citados escritos por Richard Neutra, apenas destacan un artículo de Lucio Costa sobre las “Razones de la Nueva Arquitectura” (27) y otro de Frederick Gibberd en el que reflexionaba en torno a las “Formas de expresión en la arquitectura moderna” (28).

Son algo más frecuentes los que se dedican a la situación arquitectónica (Fig. 23, pág. 97) vivida en diferentes países (29), la tipología edificatoria (30) y temas (Fig. 24) urbanísticos (31). Y también resultan reseñables los que fueron abordando discusiones en torno a la figura del arquitecto (32). Mucho menos frecuente aún fue la información que proporcionaron sobre las distintas actividades culturales en las que tuvo presencia la arquitectura moderna extranjera.

Entre los concursos internacionales que citaron, los del Arco de St. Louis y la Catedral de Coventry (33); sobre conferencias, el testimonio se redujo a algunas reseñas breves de las que se celebraron en el Salón de Actos de Costillares (34), casi siempre incluidas en la sección ‘Actividades del Instituto’ (Fig. 25); en el caso de los congresos, únicamente anunciaron la celebración de uno de ellos, el V Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos (35), al que, por cierto, acudió un grupo considerable de arquitectos españoles (36); y, en cuanto a las exposiciones, la crónica se ceñiría casi exclusivamente a tres eventos de gran envergadura: el Festival of Britain de 1951, la Interbau de Berlín de 1957 y la Exposición Universal de Bruselas de 1958 (37).

Con ello termina este rápido repaso a la divulgación de noticias sobre la arquitectura extranjera a través de las páginas de *Informes de la Construcción*, un recorrido a través de artículos y reseñas cuyos resultados ya se intuían en los primeros comentarios que se hacían a sus contenidos. Así, es necesario volver a incidir ahora en tres circunstancias que se consideran fundamentales para entender y valorar el papel que pudo haber jugado en la difusión de la arquitectura moderna coetánea a las décadas de 1950 y 1960. En primer lugar, la cantidad de información que aportó: la revista madrileña que más se acercó a sus cifras fue *RNA* y *Arquitectura* que, aun así, se sitúa en un 68 por ciento de lo que muestra *IC*. En segundo lugar, la atención que dedicó a los edificios extranjeros, que prácticamente acapara un



24.- Ciudad universitaria de México (IC 58).

25.- Imágenes de las conferencias impartidas por Marcel Lods y Bernard Zehruss en el Salón de Actos de Costillares en 1957.



24

25

80 por ciento del total de noticias sobre las realizaciones foráneas que aparecieron en esos años en las publicaciones consultadas. Y, en tercer lugar, el gusto que mostraron por la producción estadounidense, que no sólo se demuestra en la cantidad de edificios que reprodujeron, sino también en que arquitectos –estadounidenses o establecidos en Norteamérica– como Richard Neutra, Marcel Breuer, Skidmore, Owings y Merrill, e incluso Frank Lloyd Wright, resulten ser bastante más publicados que otros como Le Corbusier.

Pero, sin duda, lo que más llama la atención al compararla con otros medios es la constancia que mostró en la publicación de noticias sobre arquitectura foránea, algo que la sitúa muy por encima del resto y que la diferencia de otras revistas que, si bien abarcaron un abanico mucho más extenso de información e incluyeron entre sus reseñas más crítica, trayectoria o actividades culturales en las que participaron figuras internacionales y arquitectos españoles, parece que fueron publicando todos esos temas sin que se plantease –salvo experiencias muy limitadas en el tiempo– un verdadero argumento de fondo que los dirigiese y ordenase. Algo muy distinto a lo que ocurrió en *Informes de la Construcción*, una revista a la que después de este análisis bien se podría definir como uno de los mejores medios con los que contaron –y que en muchos casos no utilizaron– los profesionales madrileños del momento para acercarse a la producción coetánea extranjera.

NOTAS Y REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- (1) Esteban Maluenda, A. *La modernidad importada. Madrid 1949-1968: cauces de difusión de la arquitectura extranjera [Tesis doctoral, Universidad Politécnica de Madrid]*. 'A. Esteban Maluenda', Madrid, 2007, p. 622.
- (2) *Ibíd*em, p. 637.
- (3) González Serrano, A.; Ponce Ortiz De Insagurbe, M. "Instituto de Ciencias de la Construcción Eduardo Torroja. Aportación a la investigación desde *Informes de la Construcción*". IAU 2006: Segundas Jornadas sobre Investigación en Arquitectura y Urbanismo, 21-23 de septiembre de 2006. Escuela de Arquitectura del Vallès, Sant Cugat del Vallès, 2006.
- Ponce Ortiz De Insagurbe, M.; Sánchez Sánchez, J. "Difusión de la construcción moderna a través de *Informes de la Construcción*". *Informes de la Construcción*, nº 499-500 (2005), p. 97.
- *Construir el siglo XX con Informes de la Construcción: Índice de índices*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 2006.
- (4) Para realizar este estudio se han revisado todas las referencias –artículos o reseñas– que se hacen a la arquitectura extranjera en seis revistas madrileñas: *Revista Nacional de Arquitectura y Arquitectura* –entendidas como una única publicación–, *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura, Hogar y Arquitectura*, *Informes de la Construcción*, *Nueva Forma* y *Temas de Arquitectura*.
- (5) Podría discutirse la calidad o extensión de los artículos, pero desde luego no que no tuviesen noticias. Para más información, véase Esteban Maluenda, A. *La modernidad importada*. Opus cit.
- (6) Aunque para escribir este artículo se ha ampliado el marco temporal al año 1948, momento en que apareció el primer número de *Informes de la Construcción*, las gráficas y estudios globales de revistas comienzan en 1949, punto de inicio de la investigación que realizó la autora para su tesis doctoral.
- (7) Esteban Maluenda, A. *La modernidad importada*. Opus cit., p. 626.
- (8) Neutra, R. "San Pedro Hacienda Hotel". *Informes de la Construcción* nº 121 (1960), s.p.
- "Escuela intermedia en Alamitos". *Informes de la Construcción* nº 125 (1960), s.p.
- "Residencia. San Pedro – California". *Informes de la Construcción* nº 127 (1961), s.p.
- "Simbolismo de la escalera en espiral". *Informes de la Construcción* nº 128 (1961), s.p.
- "Embajada de U.S.A.". *Informes de la Construcción* nº 130 (1961), s.p.
- "Ucla. Escuela elemental". *Informes de la Construcción* nº 138 (1962), s.p.
- (9) Neutra, R. "A la muerte de un gran hombre. Frank Lloyd Wright". *Informes de la Construcción* nº 116 (1959), s.p.
- "Eduardo Torroja". *Informes de la Construcción* nº 133 (1961), s.p.
- (10) Neutra, R. "Nuestro peligro y nuestra salvación". *Informes de la Construcción* nº 114 (1959), s.p.
- "Proyectar: instrumento de supervivencia". *Informes de la Construcción* nº 115 (1959), s.p.
- "¿Qué aspecto debe tener una iglesia?". *Informes de la Construcción* nº 118 (1960), s.p.
- "Interrogación del cliente: un arte, una ciencia". *Informes de la Construcción* nº 119 (1960), s.p.
- "Refugio, nido, hogar". *Informes de la Construcción* nº 122 (1960), s.p.
- "Tengamos ideas propias". *Informes de la Construcción* nº 123 (1960), s.p.
- "Mis pensamientos, preocupaciones y esperanzas". *Informes de la Construcción* nº 124 (1960), s.p.
- "Investigaciones sobre el teatro. Su fisiología". *Informes de la Construcción* nº 126 (1960), s.p.
- "¿cómo hacerse arquitecto?...". *Informes de la Construcción* nº 129 (1961), s.p.
- "El arquitecto, un naturalista". *Informes de la Construcción* nº 131 (1961), s.p.
- "Arquitectura y paisaje". *Informes de la Construcción* nº 132 (1961), s.p.
- "Hombre, calor y aislamiento". *Informes de la Construcción* nº 135 (1961), s.p.
- "Gettysburg. Monumento al mundo libre". *Informes de la Construcción* nº 136 (1961), s.p.
- (11) La totalidad de la serie, junto a algún artículo sobre su obra publicado en *Informes de la Construcción*, fue recogida por Fernando Cassinello en el libro Neutra, R. R. J. *Neutra [con prólogo de Fernando Cassinello]*. Instituto Eduardo Torroja de la Construcción y del Cemento, Madrid, 1968.

- (12) Cassinello, F. "Nuevas iglesias". *Informes de la Construcción* nº 77 (1956), s.p.
- "Hormigón, material noble de hoy". *Informes de la Construcción* nº 86 (1956), s.p.
- "Interbau. Exposición internacional de la construcción". *Informes de la Construcción* nº 95 (1957), s.p.
- "Le Corbusier". *Informes de la Construcción* nº 174 (1965), s.p.
- (13) Vagnetti, L. "El problema de la vivienda en Italia". *Informes de la Construcción* nº 64 (1954), s.p.
- "Pier Luigi Nervi o la estructura hecha forma". *Informes de la Construcción* nº 65 (1954), s.p.
- "Giuseppe Vaccaro, arquitecto italiano". *Informes de la Construcción* nº 75 (1955), s.p.
- "Visión de la arquitectura actual, en Italia". *Informes de la Construcción* nº 120 (1960), s.p.
- (14) Ponti, G. "Eduardo Torroja. Gio Ponti dice:". *Informes de la Construcción* nº 134 (1961), s.p.
Salvadori, M. "Eduardo Torroja. Mario G. Salvadori dice:". *Informes de la Construcción* nº 135 (1961), s.p.
- (15) "Homenaje a la labor de Frank Lloyd Wright". *Informes de la Construcción* nº 14 (1949), s.p.
Segura, J. "Frank Lloyd Wright y su obra". *Informes de la Construcción* nº 71 (1955), s.p.
- (16) "Los arquitectos opinan de arquitectura". *Informes de la Construcción* nº 76 (1955), s.p.
- (17) Opiniones
1º ¿Cuáles son las principales características de su arquitectura?
2º ¿En qué grado se adaptan y se oponen a las corrientes de hoy?
3º Razones estéticas de su arquitectura
4º Papel de la Naturaleza y del color en la composición arquitectónica
5º ¿Cuáles son los problemas fundamentales que, en su opinión, tiene hoy planteada la Arquitectura?
6º ¿En qué relación ve usted la arquitectura con el hombre?
7º ¿Cómo valora usted los materiales constructivos de acuerdo con las necesidades del hombre?
8º ¿Estima usted que la orientación funcional de la Arquitectura debe anteponerse incluso a cualquier razón estética?
9º ¿Cuáles juzga usted que deben ser las orientaciones de la Arquitectura en el futuro?
10º ¿Existe un verdadero estilo arquitectónico contemporáneo?
- (18) Poyán, D. "La arquitectura como factor humano". *Informes de la Construcción* nº 66 (1954), s.p.
- (19) "Detalles constructivos.- Detalles de los muros de la Casa Lever (New York)". *Informes de la Construcción* nº 49 (1953), s.p.
"La casa Lever". *Ibidem*, s.p.
- (20) "Moderna arquitectura de un edificio bancario". *Informes de la Construcción* nº 69 (1955), s.p.
- (21) "Edificio para la Libbey-Owens-Ford Glass Company". *Informes de la Construcción* nº 169 (1965), s.p.
"Edificio de la oficina general para la Upjohn Company". *Informes de la Construcción* nº 163 (1964), s.p.
"U.S.A. Academia del aire. Colorado". *Informes de la Construcción* nº 141 (1962), s.p.
"Complejo religioso de la academia de la U. S. Air Force, en Colorado". *Informes de la Construcción* nº 171 (1965), s.p.
"Biblioteca de libros raros, en Yale - U.S.A.". *Informes de la Construcción* nº 200 (1968), s.p.
"Hotel Hilton, en Estambul". *Informes de la Construcción* nº 88 (1957), s.p.
"Edificio de oficinas en Nueva Orleans". *Informes de la Construcción* nº 78 (1956), s.p.
- (22) "Orange Coast College. California". *Informes de la Construcción* nº 94 (1957), s.p.
"Adelphi College. Garden City, Nueva York". *Informes de la Construcción* nº 104 (1958), s.p.
"Quinta Gorrondona en Caracas". *Informes de la Construcción* nº 196 (1967), s.p.
"Embajada de U.S.A.". *Informes de la Construcción* nº 130 (1961), s.p.
"Vivienda experimental en Silver Lake, Los Angeles - U.S.A.". *Informes de la Construcción* nº 193 (1967), s.p.
"Centro de atracciones, en Los Ángeles". *Informes de la Construcción* nº 76 (1955), s.p.
- (23) "Proyecto de la UNESCO". *Informes de la Construcción* nº 49 (1953), s.p.
"Nueva sede de la Unesco en París". *Informes de la Construcción* nº 58 (1954), s.p.
"Sede de la Unesco, en París". *Informes de la Construcción* nº 96 (1957), s.p.
"El Monasterio benedictino de San Juan, en Minnesota". *Informes de la Construcción* nº 77 (1956), s.p.

- "Abadía de San Juan". *Informes de la Construcción* nº 153 (1963), s.p.
 "El museo 'Whitney' de arte americano, en N.Y.". *Informes de la Construcción* nº 189 (1967), s.p.
 "Colegio Hunter". *Informes de la Construcción* nº 126 (1960), s.p.
 "Embajada de U.S.A. - La Haya". *Informes de la Construcción* nº 130 (1961), s.p.
 "Marcel Breuer construye su casa". *Informes de la Construcción* nº 12 (1949), s.p.
 "Trabajos recientes de Marcel Breuer. Casa del Arquitecto, Connecticut". *Informes de la Construcción* nº 51 (1953), s.p.
- (24) "Edificio R. Monteiro en Sao Paulo. Brasil". *Informes de la Construcción* nº 180 (1966), s.p.
 "Edificio de apartamentos". *Informes de la Construcción* nº 103 (1958), s.p.
 "Ciudad Universitaria de Sao Paulo. Zona residencial de estudiantes". *Informes de la Construcción* nº 73 (1955), s.p.
 "Hospital del cáncer, Sao Paulo". *Informes de la Construcción* nº 71 (1955), s.p.
 "Hospital Antonio C. de Camargo en Sao Paulo (Brasil)". *Informes de la Construcción* nº 28 (1951), s.p.
 "Elclor. Brasil". *Informes de la Construcción* nº 139 (1962), s.p.
- (25) Entre los artículos más extensos dedicados a la obra de los cuatro arquitectos figuran:
 "Tribunal supremo de Chandigarh". *Informes de la Construcción* nº 86 (1956), s.p.
 "Capilla de Nuestra Señora de Ronchamp". *Informes de la Construcción* nº 80 (1956), s.p.
 "Convento de la Tourette". *Informes de la Construcción* nº 127 (1961), s.p.
 "Mill Owners, en Ahmedabad". *Informes de la Construcción* nº 96 (1957), s.p.
 "Casa Shodan, en Ahmedabad". *Informes de la Construcción* nº 98 (1958), s.p.
 "Pier Luigi Nervi. Palacio de los deportes, en Roma". *Informes de la Construcción* nº 98 (1958), s.p.
 "Palacio de deportes, en Roma". *Informes de la Construcción* nº 120 (1960), s.p.
 "El Palacio del trabajo en Turín". *Informes de la Construcción* nº 140 (1962), s.p.
 "El centro técnico de la General Motors en Detroit". *Informes de la Construcción* nº 42 (1952), s.p.
 "Embajada de los Estados Unidos en Oslo". *Informes de la Construcción* nº 124 (1960), s.p.
 "Museo Guggenheim". *Informes de la Construcción* nº 121 (1960), s.p.
 "Nueva obra de Frank Lloyd Wright". *Informes de la Construcción* nº 59 (1954), s.p.
 "Residencia Herman en South Bend". *Informes de la Construcción* nº 51 (1953), s.p.
- (26) Entre los artículos más extensos dedicados a la obra de dichos arquitectos figuran:
 "Kaiser Center". *Informes de la Construcción* nº 133 (1961), s.p.
 "Escuela femenina de enseñanza media, en Munich (Alemania)". *Informes de la Construcción* nº 188 (1967), s.p.
 "Edificio municipal en Glendale, U.S.A.". *Informes de la Construcción* nº 200 (1968), s.p.
 "Oceanarium de Palos Verdes". *Informes de la Construcción* nº 93 (1957), s.p.
 "Union Oil Center. Los Ángeles - USA". *Informes de la Construcción* nº 111 (1959), s.p.
 "Convair astronautics". *Informes de la Construcción* nº 121 (1960), s.p.
 "Hospital Fairmile. Nuevo pabellón". *Informes de la Construcción* nº 101 (1958), s.p.
 "Hospital de la princesa Margarita". *Informes de la Construcción* nº 130 (1961), s.p.
- (27) Costa, L. "Razones de la Nueva Arquitectura" *Informes de la Construcción* nº 12 (1949), s.p.
- (28) Gibberd, F. "Formas de expresión en la arquitectura moderna". *Informes de la Construcción* nº 42 (1952), s.p.
- (29) "Edificios modernos americanos". *Informes de la Construcción* nº 26 (1950), s.p.
 Vagnetti, L. "El problema de la vivienda en Italia". *Informes de la Construcción* nº 64 (1954), s.p.
 Sartoris, A. "La nueva arquitectura brasileña". *Informes de la Construcción* nº 105 (1958), s.p.
- (30) Neuville, L. de. "La construcción racional de viviendas en Dinamarca e Inglaterra." *Informes de la Construcción* nº 8 (1949), s.p.
 "Separación audaz de la tradicional arquitectura de los Bancos". *Informes de la Construcción* nº 13 (1949), s.p.
 Ellwood Allen, F. "Tipos de edificación. Centros de recreo". *Ibidem*.
 "Nueva arquitectura del cine". *Informes de la Construcción* nº 14 (1949), s.p.
 "Iglesias de Europa en los últimos veinte años". *Informes de la Construcción* nº 19 (1950), s.p.
 "Establecimientos comerciales modernos". *Informes de la Construcción* nº 23 (1950), s.p.
 "Hoteles" y Arden Awley, Frederic. "Hoteles y paradores de carretera", en *Informes de la Construcción* nº 33 (1951). Número monográfico dedicado a hoteles.
 Roth, A. "Elementos para una doctrina de la arquitectura escolar"; SELVAAG, Olav. "Reflexiones sobre la escuela"; y "Escuelas y práctica escolar", en *Informes de la Construcción* nº 40 (1952). Número monográfico dedicado a Escuelas primarias.

- Lods, M. "La vivienda en la ciudad de montaña". *Informes de la Construcción* nº 65 (1954), s.p.
Cassinello, F. "Nuevas iglesias". *Informes de la Construcción* nº 77 (1956), s.p.
- (31) "Proyecto de Universidad en las Indias occidentales". *Informes de la Construcción* nº 12 (1949), s.p.
Sharp, T. "La Ciudad Universitaria de México". *Informes de la Construcción* nº 58 (1954), s.p.
"Brasil". *Informes de la Construcción* nº 93 (1957), s.p.
"Hacia un urbanismo sensitivo creador de paisajes. Bobigny y Pantin – París". *Informes de la Construcción* nº 124 (1960), s.p.
- (32) Giedion, S. "Pintura, escultura y el arquitecto". *Informes de la Construcción* nº 8 (1949), s.p.
"El papel social del arquitecto". *Informes de la Construcción* nº 24 (1950), s.p.
S. J. "El trabajo en el estudio de un arquitecto". *Informes de la Construcción* nº 81 (1956), s.p.
- (33) "Arco monumental en St. Louis". *Informes de la Construcción* nº 39 (1952), s.p.
"Catedral de San Miguel en Coventry". *Informes de la Construcción* nº 66 (1954), s.p.
"La catedral de Coventry". *Informes de la Construcción* nº 166 (1964), s.p.
- (34) "Conferencia en Costillares. Marcel Lods, 'arquitecto urbanístico'". *Informes de la Construcción* nº 87 (1957), s.p.
"Conferencia de Richard J. Neutra". *Informes de la Construcción* nº 69 (1955), s.p.
"Bernard H. Zehruss - Sede de la Unesco, en París". *Informes de la Construcción* nº 91 (1957), s.p.
"Luigi Vagnetti - Momento actual de la Arquitectura italiana". *Ibidem*.
"La evolución de la forma en la arquitectura moderna". *Informes de la Construcción* nº 125 (1960), s.p.
- (35) "Rusia. V Congreso Internacional de Arquitectos". *Informes de la Construcción* nº 86 (1956), s.p.
- (36) Serrano Mendicutte, en nombre del Consejo Superior de Arquitectos; Laguna, García Morales, Perpiñá, De Miguel y Sáenz de Oíza, como titulares de las Comisiones de la Sección Española de la UIA; Fonseca, representando al Instituto de la Vivienda; Cabrero, por Sindicatos; y La-Hoz, que asistió por cuenta propia al evento.
- (37) M.E, J. "El Festival de Gran Bretaña y la Feria de las Industrias británicas". *Informes de la Construcción* nº 31 (1951), s.p.
"La Cúpula del Descubrimiento". *Informes de la Construcción* nº 39 (1952), s.p.
"El Pabellón "Power and Production" del Festival británico". *Informes de la Construcción* nº 41 (1952), s.p.
Cassinello, F. "Interbau. Exposición internacional de la construcción". *Informes de la Construcción* nº 95 (1957), s.p.
"Proyecto 39. Interbau – Berlín". *Informes de la Construcción* nº 98 (1958), s.p.
Arredondo, F. "Bruselas. Exposición Internacional". *Informes de la Construcción* nº 104 (1958), s.p.

* * *